

URGENCE

NOTRE URGENCE IL NOSTRO PRONTO SOCCORSO

Fr *Petite place, œuvre de Marc Cramer, devant l'urgence de Santa Cabrini*

Les deux œuvres de l'exposition cherchent à communiquer un sentiment d'harmonie dans des contextes très différents; l'harmonie intérieure est sans doute plus difficile à trouver à proximité d'une salle d'urgence que dans un parc. C'est néanmoins un défi que l'artiste a choisi d'affronter.

Un banc pas tout à fait comme les autres, fait de calcaire de l'Indiana et dont la largeur croît de 40cm à 1,25m, est entouré par des mobiles dont les

feuilles s'inspirent de l'échinacea purpurea, une plante médicinale. Des érables de Norvège sont placés à proximité du banc.

Dans cet espace aménagé à des fins essentiellement fonctionnelles, l'œuvre offre l'occasion de s'isoler un moment de la réalité de l'hôpital. Formant un îlot de verdure dans un environnement surtout minéral, elle humanise le lieu par ses qualités plastiques et spirituelles.



It *Petite place di Marc Cramer davanti al pronto soccorso di Santa Cabrini*

Le due opere in mostra cercano di comunicare un senso di armonia in contesti molto diversi; l'armonia interiore è senza dubbio più difficile da trovare vicino a un pronto soccorso che in un parco. Tuttavia, è una sfida che l'artista ha scelto di affrontare.

Una panchina insolita, fatta di pietra calcarea dell'Indiana e larga da 40cm a 1,25m, è circondata da pali con estremità mobili a forma di foglie ispirate

alla pianta medicinale echinacea purpurea. Degli aceri norvegesi sono collocati vicino alla panchina.

In questo spazio progettato per scopi essenzialmente funzionali, l'opera offre l'opportunità di isolarsi per un momento dalla realtà dell'ospedale. Formando un'isola di verde in un ambiente prevalentemente minerale, umanizza il luogo attraverso le sue qualità plastiche e spirituali.



1988

Fr Le D^r Onorio Ruscito au chevet d'un patient à l'urgence.

It Il Dott. Onorio Ruscito al capezzale di un paziente al pronto soccorso.



1989

Fr Inauguration des nouveaux locaux de la salle d'urgence.

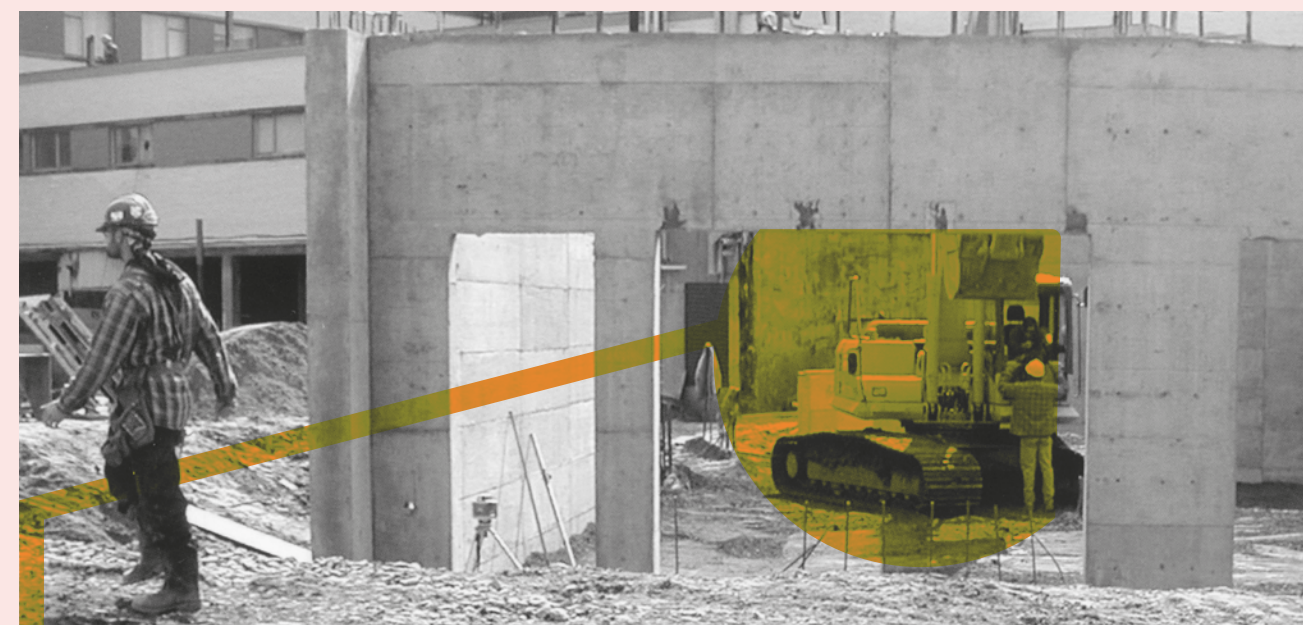
It Inaugurazione dei nuovi locali del pronto soccorso.



2003

Fr Philippe Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux, lors de la conférence de presse annonçant le lancement des travaux d'agrandissement de la salle d'urgence.

It Philippe Couillard, ministro della Sanità e dei Servizi sociali, durante la conferenza stampa per dare il via ai lavori di ampliamento del pronto soccorso.



2005

Fr Travaux d'agrandissement de la salle d'urgence qui verra sa superficie tripler et sera dotée de 31 civières et de 4 de choc. Les travaux touchent également d'autres secteurs avec la création de nouvelles zones réservées au personnel (porte d'accès, vestiaires...), la création d'un nouveau quai de réception des marchandises et l'augmentation des espaces de réception et entreposage de marchandises, l'ajout de charge électrique, l'ajout de génératrices d'urgence, la création de nouveaux espaces pour le laboratoire de pathologie et pour les services techniques, les travaux reliés au service de stérilisation du bloc opératoire.

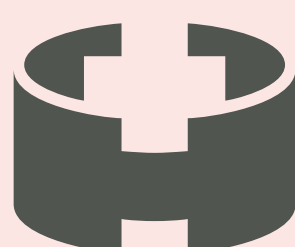
It Lavori di costruzione che mirano all'ampliamento del pronto soccorso che avrà una superficie triplicata e sarà dotata di 31 barelle ordinarie e di 4 da choc. I lavori si sono estesi anche ad altri reparti con la creazione di nuove aree riservate al personale (porta di accesso, spogliatoi, ecc.), la creazione di una nuova banchina di ricevimento merci e l'aumento delle aree di ricevimento e stoccaggio merci, il potenziamento dell'allacciamento elettrico, l'aggiunta di generatori di emergenza, la creazione di nuove aree per il laboratorio di patologia e per i servizi tecnici, e lavori relativi al servizio di sterilizzazione del blocco operatorio.



2006

Fr Inauguration de la salle d'urgence en présence de nombreuses personnalités et invités. L'œuvre *Petite place* est commandée.

It Inaugurazione del pronto soccorso alla presenza di numerose personalità ed invitati. Lavori *Petite place* commissionati.



FONDAZIONE • FONDAZIONE
SANTA CABRINI